

Ukrayna'da İşsizlik Başvurusu

Ukraynaca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
İşsiz olarak kaydolmak istiyorum.	Хочу зареєструватися як безробітний.	ho-çu za-re-yest-ru-va-tı-sya yak bez-ro-bit-nıy
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Хочу подати на допомогу по безробіттю.	ho-çu po-da-tı na do-po-mo-hu po bez-ro-bit-tyu
İşimi kaybettim.	Я втратив роботу.	ya vtra-tiv ro-bo-tu
Sözleşmem bitti.	Договір закінчився.	do-ho-vir za-kin-çiv-sya
İşten çıkarıldım.	Мене звільнили.	me-ne zvil-nı-lı
Çevrimiçi başvurabilir miyim?	Чи можна подати онлайн?	çı moj-na po-da-tı on-layn

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Pasaportum burada.	Ось мій паспорт.	os miy pas-port
Vergi numaram var.	У мене є податковий номер.	u me-ne ye po-dat-ko-viy no-mer
İş sözleşmem burada.	Ось трудовий договір.	os tru-do-viy do-ho-vir
İşten çıkış belgem burada.	Ось наказ про звільнення.	os na-kaz pro zvil-nen-nya
Çalışma kaydım var.	У мене є трудова книжка.	u me-ne ye tru-do-va knij-ka
Banka bilgilerim burada.	Ось номер рахунку.	os no-mer ra-hun-ku

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Як довго ви працювали?	yak dov-ho vı prats-yu-va-lı
Sigorta primleriniz ödendi mi?	Чи сплачувалися внески?	çı spla-çu-va-lı-sya vnes-ki
Neden işten ayrıldınız?	Чому припинилася робота?	ço-mu pri-pı-nı-la-sya ro-bo-ta
Kendiniz mi ayrıldınız?	Ви звільнилися самі?	vı zvil-nı-lı-sya sa-mi
Şu an iş arıyor musunuz?	Ви шукаєте роботу?	vı şu-ka-ye-te ro-bo-tu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Я працював два роки.	ya prats-yu-vav dva ro-kı
Evet, primlerim ödendi.	Так, внески сплачувалися.	tak, vnes-kı spla-çu-va-lı-sya
Ben ayrıldım, çıkarıldım.	Я не звільнявся, мене звільнили.	ya ne zvil-nyav-sya, me-ne zvil-nı-lı
Sözleşmem bitti.	Договір закінчився.	do-ho-vir za-kin-çiv-sya
Evet, iş arıyorum.	Так, я шукаю роботу.	tak, ya şu-ka-yu ro-bo-tu
Ne kadar alacağım?	Скільки я буду отримувати?	skil-kı ya bu-du ot-rı-mu-va-tı

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Що мені треба робити?	şço me-ni tre-ba ro-bı-tı
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Як часто треба приходити?	yak ças-to tre-ba pri-ho-di-tı
Kursa katılabilir miyim?	Чи можна пройти навчання?	çı moj-na proy-tı nav-çan-nya
İş buldum.	Я знайшов роботу.	ya znay-šov ro-bo-tu
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Чи треба повідомити?	çı tre-ba po-vi-do-mı-tı
Дія'dan takip edebilir miyim?	Чи можна стежити через Дію?	çı moj-na ste-ji-tı çe-rez di-yu

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Доброго дня, чим можу допомогти? İyi günler, buyurun.
Siz	Хочу зареєструватися як безробітний. Договір закінчився. İşsiz olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Як довго ви працювали? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Я працював два роки, внески сплачувалися. İki yıl çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Ви звільнилися самі? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Ні, договір закінчився. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	У вас є наказ про звільнення? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Так, ось він. Evet, burada.
Görevli	Добре, реєструю вас. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Чи можна стежити через Дію? Дія'dan takip edebilir miyim?
Görevli	Так, там можна побачити. Evet, orada görebilirsiniz.
Siz	Дуже дякую. Teşekkür ederim.

Ukrayna'da Bilmeniz Gerekenler

Çevrimiçi başvuru mümkün: Ukrayna'da işsizlik başvurusunun büyük kısmı *Дія* üzerinden yapılabilir. Kuruma gitmeden önce uygulamayı kontrol edin — zaman kazandırır.

Primler belirleyici: ödenek hakkı ödenen sigorta primlerine bağlıdır. Kayıtsız çalışılan süre sayılmaz.

Наказ про звільнення: işverenin düzenlediği işten çıkış belgesi olmadan başvuru yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.

Kurslar: iş kurumu üzerinden ücretsiz meslek edindirme ve dil kursları olabilir; hakkınızı sorun.